

# STUDÁNKA



ZPRAVODAJ OBCÍ  
Malé Svatoňovice • Petrovice • Strážkovice • Odolov

2 • červen 2021



foto Tomáš Menec

## SLOVO STAROSTY

Vážení spoluobčané, druhá vlna covidové pandemie pomalu odeznívá a teploty atakující třicet stupňů nám dávají jasně najevo, že je tu léto. Mnozí z nás při plánování letní dovolené marně hledají ubytování v tuzemsku či zahraničí. Svět se pomalu dává do pohybu, a tak volných míst ve známých letoviscích, ale i na méně známých místech rychle ubývá. Po dlouhém lockdownu už všichni dychtí někam vyrazit, posedět na zahradce restaurací, vykoupat se nebo si zasportovat. To všechno je již možné bez větších komplikací. Při svých cestách, návštěvách různých zařízení nebo koncertů buďte na sebe, na vaše blízké, ale i na druhé opatrní. Dělejme vše proto, abychom se na podzim necítili opět ve stejné situaci, která nastala v roce loňském. Chtěl bych všem občanům velice poděkovat za dodržování veškerých nařízení a opatření, jež byla v době pandemie nastavena. Vaše obezřetnost a ohleduplnost vůči okolí přispěla ke zdárnému zvládnutí tohoto nelehkého období.

Kulturní a společenský život se rozjíždí na plné obrátky. Patrně je to z výlepových ploch, které se v průběhu prvních červnových dnů zcela za-

plnily. Volné termíny na pořádání větších akcí byly velmi rychle rozebrány. V naší obci obohatíme letošní letní sezónu opět promítáním kina v místním parku a dnem obce, který se uskuteční u nové hasičské zbrojnice, která bude při této příležitosti slavnostně otevřena.

V obci proběhl i jarní úklid, oproti letům předešlým zcela jinak. Jednotlivci či skupinky se do úklidu zapojili samostatně, většinou v okolí svého domova, a uklidili nebo upravili vše potřebné. Děkuji všem zodpovědným občanům za jejich pomoc a ochotu nezištně udělat něco pro naši obec a společnost.

Stavební ruch se obci nevyhne ani v letošním roce. Poslední etapa dostavby kanalizace je v plném proudu. V půli srpna budou zahájeny i práce na výstavbě technické infrastruktury pro výstavbu nových rodinných domů. V realizaci je i rekonstrukce jednoho bytového domu, u kterého bude podél hlavní komunikace vybudován chodníkový pás. Připravujeme také opravy některých místních komunikací a mnoho dalšího.

Budova místního nádraží prochází rozsáhlou rekonstrukcí, která budí nemálo rozpaků. Starý historický ráz

## Z OBSAHU

VÍTĚZOVÉ FOTOSOUTĚŽE  
OBECNÍ ÚKLID

LETNÍ KINO

hlavního zastřešeného nástupiště, jež mj. tvořily zdobné litinové prvky, byl znehodnocen. Starou konstrukci nahradila, z nepochopitelných důvodů, jednoduchá ocelová konstrukce. K průběhu a rozsahu rekonstrukce jsem požádal o vyjádření zástupce státní organizace Správa železnic.

Prázdniny a dovolené jsou před námi. Nezapomeňte si na svých cestách vždy řádně zjistit, jaká aktuální opatření, nařízení či omezení pro danou destinaci platí. Přeji Vám pohodové léto s Vašimi blízkými plné slunečních paprsků a šťastných návratů domů ve zdraví.

Vladimír Provaník, starosta obce



## Rekonstrukce bytového domu čp. 48

V rámci dotační podpory sociálního bydlení byla zahájena rekonstrukce bytového domu čp. 48, jež se nachází na křižovatce ulic J. Masaryka, B. Němcové a Nádražní. Stavebně bude zrekonstruován celý objekt včetně interiérů čtyř bytů. Provedena bude sanace zdiva, nové izolace, omítky, zateplení, nové rozvody elektřiny, topení, vody a odpadů. Objekt bude nově připojen na veřejnou splaškovou kanalizaci, plynovod a optický internet. U objektu budou opraveny i kolny a bude provedeno dláždění chodníků a některých ploch.



## Dostavba kanalizace v obci

Práce na dostavbě kanalizace v naší obci byly zahájeny podle plánu a průběh stavebních prací běží podle nastaveného harmonogramu. Nová gravitační kanalizace, navazující na čerpací stanici a kanalizaci tlakovou pro objekty čp. 63, 101, 109 a 112 v lokalitě na „Jestřebci“, je už dokončena a probíhá její zkušební provoz. Stavební firma Vakstav, spol. s r.o. z Jablonného nad Orlicí nyní pokračuje v dostavbě kanalizace pro lokalitu „Stodoly“ v ulici J. Masaryka. V současné době je hotov jeden protlak pod komunikací k areálu Ida a je budován kanalizační řád k bytovým domům čp. 166, 167 a 163. Druhý protlak pod komunikací blíže k areálu Ida nebylo možné provést. Důvodem je výskyt skalního masivu, který brání využití této technologie. Ve stejném místě tak bude nutné udělat překop komunikace a uložení potrubí klasickým způsobem. V době překopu komunikace bude nutné její uzavření.

Úplná uzavírka komunikace J. Masaryka proběhne v sobotu 3. 7. 2021 od 6:00 do 18:00 z důvodu výstavby kanalizace v této lokalitě. Objízdná trasa pro osobní automobily je kolem domů čp. 170 a 171. Nákladní automobily se dostanou do areálu IDA zadní bránou přes Strážkovice nebo přes Rtyň v Podkrkonoší.

## Přeložka dešťové kanalizace v ul. Hornická

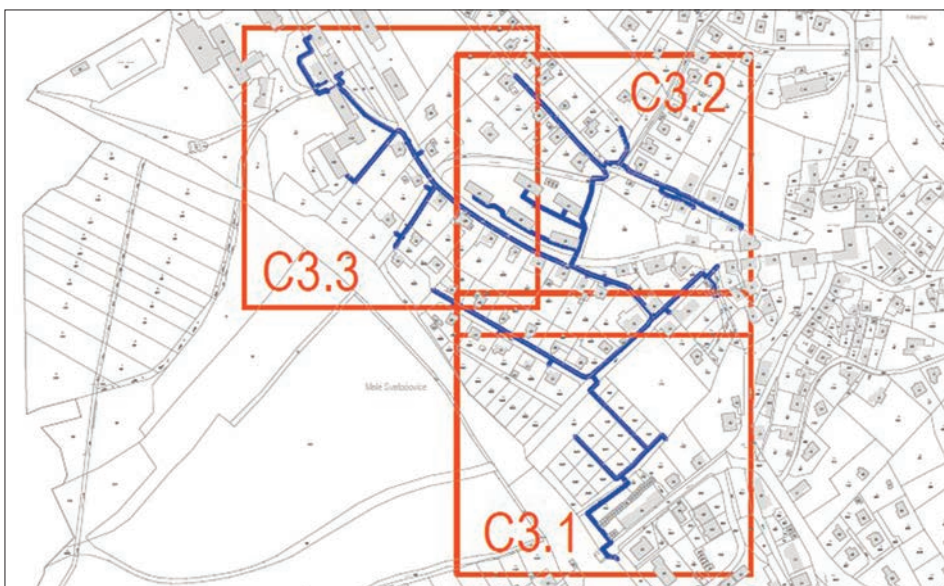
V červenci budou zahájeny práce na přeložce dešťové kanalizace v ulici Hornická. Původní kanalizace byla v minulých letech poškozena a pouze provizorně opravena. Její stav je havarijní a průměr kanalizace je vůči navazující kanalizaci nedostatečný. Realizaci této akce provede spol. Stako Červený Kostelec s.r.o. v celkové hodnotě 1,2 mil. Kč vč. DPH. Při realizaci stavby bude omezen průjezd ulic Hornická a 17. listopadu. Sledujte prosím vždy aktuální dopravní značení.





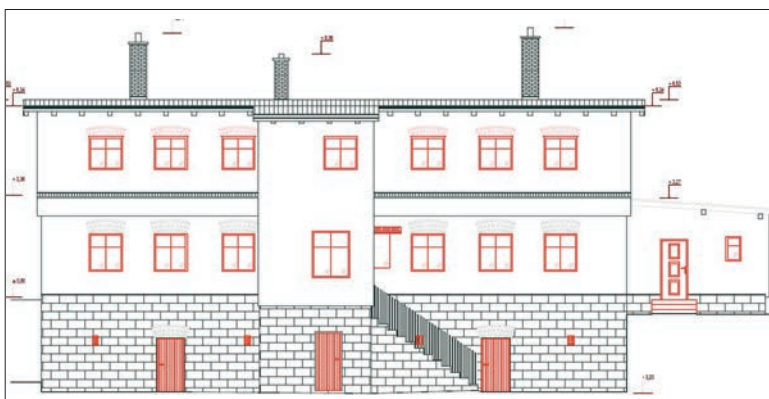
## Optická síť internetu

Společnost Rtně.net s. r. o. se rozhodla významně rozvinout síť optického internetu v naší obci. V současné chvíli je v rámci výstavby kanalizace příkládán rozvod optické sítě ve všech úsecích stavby. Tato síť je nyní pouze v těch částech obce, které se nacházejí po pravé straně hlavní komunikace. Toto by se v letošním roce mělo změnit a do velké části obce, jež se nachází po levé straně od hlavní komunikace, by se měla síť optického internetu dostat také. Díky tomuto rozvoji bude možné získat stabilní a rychlé připojení k internetové síti, což je v dnešní době nezbytné.



## Prodej pozemků

Naše obec nabídla na konci loňského roku k prodeji stavební parcely v lokalitě „Pod Polskem“ a „Na Vyhlídce“. Všechny 13 parcel bylo rychle rozebráno a s jednotlivými stavebníky jsme podepsali smlouvy o smlouvě budoucí kupní, což jim zaručuje nákup daného pozemku za stanovenou kupní cenu. Obec dále prodávala tři stavební pozemky v Odolově, z nichž zbývá pouze poslední, a to p. č. 589/3. Veškeré informace k prodeji jsou dostupné u starosty obce.



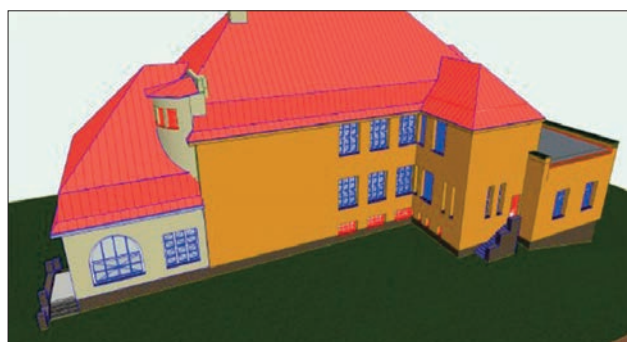
## Sítování stavebních pozemků

Na základě výběrového řízení byla pro realizaci technické infrastruktury v lokalitách „Pod Polskem“ a „Na Vyhlídce“ vybrána společnost Repare Trutnov s.r.o.. Začátkem července budou zahájeny stavební práce na obou lokalitách. Obyvatelé, kteří budou výstavbou technické infrastruktury dotčeni, budou v předstihu seznámeni s časovým harmonogramem prací a případným omezením v daném místě.

## Projekty před realizací

V rámci dotačního titulu Ministerstva financí ČR byla podána žádost o dotaci na rekonstrukci bytového domu čp. 76 v lokalitě „Mexiko“. Jedná se o poslední ze tří bytových domů, které je nutné v této lokalitě zrekonstruovat. V současné době je vypsáno výběrové řízení na případného dodavatele stavebních prací.

V rámci obdobného dotačního titulu Ministerstva financí ČR byla podána žádost o dotaci na rekonstrukci objektu základní školy 1. stupně. V současné době připravujeme zadávací podmínky výběrového řízení na dodavatele stavebních prací. V případě získání dotací bude nutné zahájit stavební práce ještě v tomto roce.





## Areál místního koupaliště

Koupaliště v naší obci zůstává i v tomto roce v režimu vodní nádrže s přírodní vodou. Na začátku června místní hasiči vyčistili nádrž a poté proběhlo její napuštění. Vodní plocha je volně přístupná na koupání, výcvik složek IZS či paddleboarding, a to na VLASTNÍ NEBEZPEČÍ. Koupání psů či jiných zvířat je zakázáno. V areálu je možné využít i nohejbalové hřiště, kde je natažena síť. V celém areálu dodržujte pořádek a čistotu!



## Údržba zeleně

V předjaří tohoto roku zakoupila naše obec za 185 tis. Kč nový stroj pro údržbu zeleně na veřejném prostranství. Jedná se o komunální traktor na sečení trávy od výrobce SECO P-6 PRO 4x4 s košem o objemu 400 litrů a vrchním výsypem, který usnadní manipulaci s posečenou trávou.

## Množství vyvezeného a vytríděného odpadu v obci v tunách

ROK 2021	LEDEN	ÚNOR	BŘEZEN	DUBEN	KVĚTEN
Papír a lepenka	3,306	2,696	2,897	3,773	3,321
Sklo	2,654	2,558	1,654	2,556	2,638
Barvy, lepidla	-	-	-	0,328	-
Pneumatiky	-	-	-	0,320	-
Plasty	1,691	1,395	2,395	2,269	2,791
Bioodpad	-	-	-	10,595	14,290
Komunální odpad	32,208	27,263	37,287	17,174	20,307
Velkoobjem. odpad	-	-	-	-	14,670
Kov	0,100	0,210	0,270	0,240	0,240
Rostlinný olej (v litrech)	-	35	37	37	-

## Představujeme logo pro novou rozhlednu Žaltman

Nová rozhledna Žaltman byla otevřena pro veřejnost 24. září 2020 a těší se velkému zájmu turistů. Doposud byla prezentována jenom názvem rozhledny, nyní ke komunikaci přibýlo také logo rozhledny a samostatná značka rozhledny Žaltman.

„O logu k nové rozhledně jsme začali diskutovat po otevření rozhledny a chtěli jsme takový návrh, který nebude kopírovat jen otisk razítka. Autorem loga a značky je Dana Vondráčková, která pro nás zpracovává také další tematické suvenýry. Rozhledna Žaltman je vyhledávaným turistickým cílem a věříme, že díky novému logu bude vnímána jako stavba v souladu s přírodou a stane se pro veřejnost dobře zapamatovatelnou. Nové logo se objeví na webových stránkách obce Malé Svatoňovice, kde má rozhledna Žaltman své podstránky, dále jej budeme uvádět na oficiálně vydávaných materiálech. Rádi bychom jej také využili na nově plánované upomínkové předměty, které uvítají především turisté a návštěvníci rozhledny. Tyto předměty

budou během letní turistické sezony k dostání v našem Informačním turistickém centru Muzeum bratří Čapků v Malých Svatoňovicích,“ komentoval nové logo a novou značku rozhledny Žaltman starosta obce Malé Svatoňovice Vladimír Provozník.

### Logotyp rozhledny

Pravoúhlý trojúhelník symbolizuje výstup vzhůru. Vrchní pole v zelené barvě připomíná zalesněné svahy Jestřebích hor, černé obloukovité pole ve spodní části tvoří konturu kopce, na které je v levé části silueta rozhledny. V její základně je umístěno stylizované bílé písmeno „Ž“, které je tvořeno velkým písmenem zet a trojúhelníkem obráceným vrcholem vzhůru, čímž připomíná turistické značení pro vrchol nebo vyhlídku. Vpravo od rozhledny jsou umístěna zbývající písmena názvu rozhledny v černých kapitálách. Písmena „A“ nemají střední příčku a jejich střed tak tvoří jednoduchý trojúhelník. Pomyslná linka horní dotažnice kopíruje tvar kopce, na kterém písmena stojí a vzdá-



leně tak připomínají siluety osob kráčejících po horském hřebenu.

### Značka rozhledny

Černá konstrukce rozhledny na bílém pozadí, v základně umístěné zelené stylizované písmeno „Ž“. Provedení totožné s logotypem.

V. Odrobiňáková, kultura obce

# Co nového v mateřské školce

Celý náš školní rok byl a je poznamenán pandemií koronaviru. Proto se nám bohužel zúžil počet akcí pořádaných ve školce i mimo ni. Nemohl se uskutečnit lyžařský kurz a mnoho dalších akcí. Naštěstí byla letošní zima velmi povedená a my si to také s dětmi náležitě užili. Chodili jsme bobovat, jezdit na lopatách, stavěli jsme sněhuláky nebo se jen tak váleli ve sněhu. Na konci února vláda po celé republice pozavírala mateřské školy, proto jsme byli moc rádi, že ten poslední únorový den se nám pro děti povedl nachystat karneval ve školce. Děti přišly ráno nádherně namaskované a dopoledne si užily ve znamení soutěží a tancování. Všechny si nakonec domů odnesly medaili a nějakou pozornost.



*Děti u hmyzího domečku*



*Karneval prvního oddělení*

Po dobu uzavření školky jsme pro všechny děti, nejen pro předškoláky, vytvářeli úkoly ze všech oblastí rámcového vzdělávacího programu, které byly k dispozici každý týden na našem webu. V Mariánském sadu jsme pro děti a rodiče nachystali jarní stezku plnou úkolů za příslibu nějaké odměny. Stezka byla pro všechny na místě ponechána jeden týden, aby nedošlo k porušování opatření a každý si mohl vybrat tu svoji chvíli pro splnění.

Do mateřské školy jsme se postupně všichni vrátili do konce dubna, a tak jsme se zase s chutí mohli pustit do práce. 30. dubna jsme pro děti připravili akci Čarodějnice ve školce, kdy se nám školka od rána plnila čarodějnicemi a čaroději. Den byl pojatý spíše projektově, takže se děti o tradici pálení čarodějnic dozvěděly spoustu informací a zahrály si několik her s touto tematikou.

Touto cestou bychom rádi poděkovali panu Kozúbkovi za hmyzí domeček, který věnoval naší školce. Společně s dětmi jsme ho umístili na školkovou zahradu. Kdykoliv tam jdeme, tak se těšíme, kdo nový se nám tam nastěhoval. Už máme i první nájemníky, ručně pospolné.

Oslavu Dne matek jsme pojali „online“. Nacvičili jsme s dětmi kratičké vystoupení a natočili jsme ho. Výsledné video jsme umístili na web mateřské školy. Doufáme, že udělalo maminkám radost.

A co nás ještě tento školní rok čeká? Protože se situace začíná lepšit a opatření se rozvolňují, snad do konce roku stihneme několik akcí. V květnu nás čeká třídní focení a focení předškoláků na tablo. Jsme nesmírně rádi, že můžeme pro děti uspořádat výlet mimo školku. Pojedeme na farmu

Wenet do Broumova. Také nás čekají oslavy Dne dětí v rámci školky, slavnostní rozloučení předškoláků se školkou a na konci roku nás navštíví i kouzelník se svým představením. Věříme, že do nového roku vstoupíme už v normálním režimu a od září se budeme moct vrhnout s nadšením do práce již bez omezení!

**L. Řezníčková, učitelka MŠ**



*Karneval druhého oddělení MŠ*

## Úspěchy našich žáků v soutěžích

Poslední dva školní roky jsou pro učitele, žáky a rodiče zcela jiné než roky minulé. Běžný školní režim ve vyučování, zpracování domácích úkolů a účast ve volnočasových aktivitách a na soutěžích byly v mnoha směrech nahrazeny distančním způsobem. Všichni se museli přizpůsobit práci na různých zobrazovacích zařízeních a být připojeni na internet. I přes tuto překážku se někteří žáci se svými učiteli připravovali na předmětové soutěže, kterých bylo vyhlášeno distančně jen několik.

Naše škola se zúčastnila tří soutěží a zaznamenala úspěchy.

**Zuzana Kneifelová** ze 7. třídy získala **1. místo** v okresním kole Matematické olympiády v kategorii Z 7. Všechny úlohy vyřešila s plným počtem bodů.

**Ondřej Lev** ze 7. třídy získal **2. místo** v krajském kole Biologické olympiády v kategorii D. Ondřej byl mezi pouze 9 úspěšnými řešiteli z celkového počtu 43 soutěžících.

Dále se uskutečnilo krajské kolo Logické olympiády v kategorii 3. až 5. ročník, ve které získala Petra Kneifelová z 5. třídy 30. až 33. místo z celkového počtu 59 soutěžících. V kategorii druhý stupeň a odpovídající ročníky víceletých gymnázií se krajského kola Logické olympiády zúčastnili tito žáci: Emma Steinbergerová, Natálie Dekker, Anežka Klevcová a Jan Forman ze 6. třídy a Zuzana Kneifelová ze 7. třídy. Největšího úspěchu dosáhla Hana Kneifelová z 9. třídy, která se umístila na 22. až 24. místě z celkového počtu 58 soutěžících.

Všem soutěžícím a paním učitelkám, které je připravovaly, děkujeme za skvělou reprezentaci školy a blahopřejeme k dosaženým úspěchům.

Věříme, že příští školní rok se budou moci žáci zúčastnit všech soutěží prezenčně.

**I. Václavková,**  
zástupkyně ředitelky ZŠ

## Pohádky v muzeu

Dne 21. května navštívila 4. třída Muzeum bratří Čapků. Na začátku nás uvítala paní Odrobiňáková a pozdravili jsme se. Řekla nám, ať si utvoříme skupinky po čtyřech a sedneme si někde po místnosti. Hráli jsme zbrusu nové krásné hry. Jedna hra byla ve stylu Člověče, nezlob se! Hra spočívala v tom, že se figurky měly dostat k nové rozhledně na Žaltmanu. Hra se mi moc líbila. Pak jsme hráli dřevěné pexeso s pejskem a kočičkou. Další dřevěná hra bylo domino. Taky jsme vyplňovali pracovní listy s otázkami z Devatera pohádek.



Jako odměnu jsme dostali dřevěné medaile. Byly moc krásné. Pak jsme šli zpátky do školy.

**Jára, žák 4. třídy**

## Soutěžní zahrada

Ve středu 2. června připravili čtvrtáci soutěže pro 1., 2. a 3. třídu ke dni dětí. Když děti v soutěži vyhrály, dostaly za odměnu penízky, za které si mohly v krámečku něco koupit. Byla tu třeba soutěž, kde jste se trefovali do papírových rour míčkem. Za každou trefu byl 1 penízek. Další soutěží bylo házení obručí na míč. Také jste mohli trefovat hokejkou míček do branky. Házel se na plechovky. Byla tu i hra, kde jste lovíli hůlkami víčka z vody. Jednou se hůlky ztratily, ale pak se našly. Byla tu veliká zábava. Děti si pohrály. Krámeček zůstal nakonec skoro prázdný. Povedlo se nám to.

**Lumír, žák 4. třídy**



## Galerie na školní zahradě

Část vyučovacích hodin tráví děti na školní zahradě. Hezky se tu dětem za pěkného počasí čte, ověřují se zde i nové znalosti z přírodovědy, a když to jde, tak zde i děti počítají a hledají anglická slovíčka. Ale nejlepší je na zahradě samozřejmě výtvarka. Množství keřů a stromů a tajemných zákoutí nám umožňuje připravovat jednoduché instalace a tím ozvláštnit naši zahradu. Nyní můžete na zahradě vidět postavy z klacků, slámy a starého oblečení.

Jsou to takoví naši kamarádi strašáci, ale nás rozhodně nestráší!!

**A. Herzigová, třídní učitelka 4. třídy**



# Výlet 5. třídy – Archeopark Všestary

Dne 18. 6. 2021 vyrazila 5. třída na výlet do archeologického muzea ve Všestarech. Programy, které jsme absolvovali, byly tři. V prvním – Krása pravěké keramiky – jsme pracovali s hlínou a mohli si vytvořit misky či talířky, ozdobené pravěkými motivy. Druhý program – Život prvních zemědělců – nám umožnil zkusit si práci prvního zemědělce na poli či v kuchyni za použití primitivních nástrojů. A poslední program – Jdeme na lov a do boje – nám ukázal, jak těžké bylo ulovit mamuta či jiné zvíře. Vyzkoušeli jsme si házet oštěpem, střílet z luku či používat vrhač dřevěných strel. I když bylo velké horko, program se nám vydařil.

Eva Brátová, třídní učitelka



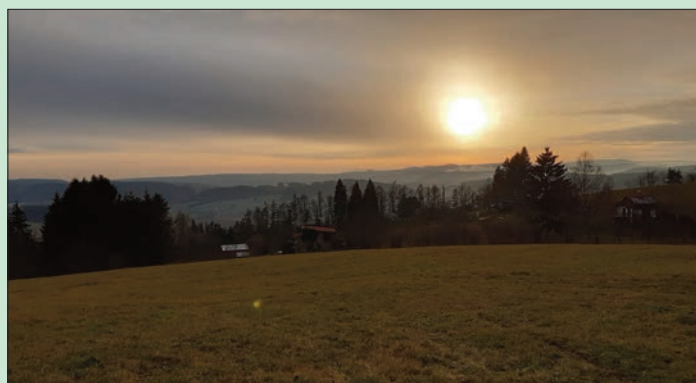
## Výzva Fotíme naš region

Školní parlament zareagoval na výzvu MAS Království – Jestřebí hory, o. p. s. v rámci projektu Místní akční plán – Trutnovsko II. Výzva byla pro žáky, které zajímá fotografování. Fotografovali místa, která měla vazbu k místu, kde autor žije nebo navštěvuje školu. Do akce se zapojili žáci od 5. do 9. třídy v měsíci březnu. ŠP zaslal vybrané fotografie koordinátorovi projektu. Přehlídka fotografií je ke shlédnutí na webu školy, v sekci AKTIVITY / Školní parlament.

Školní parlament



*Kneifelová Hana,  
9. roč.,  
Odpoledne na  
snowboardech  
na Klůčku, Malé  
Svatoňovice*



*Gruntová Klauďie,  
6. roč.,  
Pohled na naše  
hory, Kyselka,  
Malé Svatoňovice*



*Smutný Josef, 6. roč., Horní autobusová zastávka, Malé Svatoňovice*



## Knihovnické okénko

„Když chci něco objevit, začnu tím, že přečtu o všem, co už se v tomto oboru udělalo – na to jsou všechny ty knihy v knihovnách.“

Thomas Alva Edison

Nedávno jsem prohledávala historii naší knihovny a uvědomila jsem si, že by naše knihovna oslavila kulaté výročí. Kdyby se počítaly prvopočátky, kdy vznikl čtenářský spolek, tak by to bylo 140 let, ale od prvních zmínek o založení veřejné knihovny z roku 1920, by to bylo 100 let. Ať je to tak či onak, je to krásné výročí v historii, o které jsem už psala ve Studánce č. 2/2017. Dovolte mi tuto historii ještě jednou v kostce připomenout.

### Čtenářský spolek

28. 10. 1880 se společnost při zábavě usnesla založit **ČTENÁŘSKÝ SPOLEK**. Schůze spolku se konala v tehdejší nádražní restauraci. Jako svolavatelé se na obě pozvání podepsali J. Svoboda, řídící učitel zdejší obecné školy české, a N. J. Nikolič, úředník dráhy, který se stal předsedou spolku. Odhlasovalo se odebírat periodika: Národní listy, Humoristické listy, Lumír, Šotek a čtvery noviny, časopisy v němčině. Dne 1. 12. 1880 pak čtenářský spolek zahájil činnost. Na mimořádné valné hromadě 20. 1. 1881 bylo sděleno, že spolková místnost nevyhovuje, a spolek přesídlil do panského hostince čp. 1, kterému říkali Hotel. Důvodem přesídlení bylo nedorozumění s restaurátorem p. Jindrou.

### Čtenářská beseda

Na další valné hromadě, konané již na nové adrese, předseda oznámil schválení stanov a oficiální název spolku **ČTENÁŘSKÁ BESEDA**. Školní knihovna byla ve škole pod Klůčkem čp. 58. Sloužila chudším dětem, které nemohly mít svou vlastní učebnici nebo knihu. Valná hromada, konaná dne 18. 2. 1917, zvolila knihovníky A. Ludvíka, klempíře a J. Petra, učitele.

### Veřejná obecní knihovna

Od roku 1920 byla Čtenářská beseda sloučena s veřejnou obecní knihovnou a v kronice je uvedeno, že obyvatelstvo naší obce pilně čte. V té době se začaly půjčovat české knihy, knihovna měla 1134 svazky, 94 čtenářů. Knihovníkem spolku byl zvolen p. Václav Pospíšil. Za rok 1927 bylo přečteno 1646 knih!

V roce 1935 byla v každé třídě měšťanské školy zavedena dětská čítárna, kde byly doplňovány časopisy: Naše republika, Malý čtenář, Mládí, Klas, Na kladském pomezí, Zora. Dlouhá léta vedl knihovnu řídící učitel A. V. Blümel (nastoupil 1. 4. 1896) a učitel Josef Drahoňovský (\*1. 9. 1938). Další zmínky o knihovně nacházíme až v r. 1957, kdy Místní lidová knihovna vykazuje úspěšnou činnost. Čtenářů bylo v té době 224! Knihovna se nacházela v čp. 8 (naproti restauraci Hašek), kde jsou nyní garážová vrata. Původně to byl dům manželů Škodových, a toto byl krámk s galanterií a látkami, v 1. patře bydleli manželé Antonie a Josef Drahoňovští. Později tam byla čistírna oděvů a sběrna mandlu (p. Novotný, který bydlel nad muzeem). V knihovně vypomáhal cca 2 roky p. Josef Kult.

15. 11. 1973 rada ONV v TU udělila naší MLK (= Místní lidové knihovně) v rámci soutěže „Budujeme lidovou knihovnu“ čestné uznání za vzornou činnost.

1. 1. 1975 byl do funkce knihovníka jmenován Václav Hlaváček (\*27. 9. 1908). Bydlel v obecním domě, pracoval jako poštovní úředník. Pomáhal mu také p. J. Kult.

1. 4. 1986 byl zvolen knihovníkem p. Jiří Herzig, knihovna byla už v té době u Machů, ale nedohledala jsem od kdy. Asi v r. 1986–87, ještě za p. Hlaváčka, došlo k vyplavení knihovny při jarním tání. Byly zničeny knihy, některé se čistily citronovou vodou a sušily. Prostory byly kvůli vlhkosti nevyhovující.



Historie knihovny



Dobová fotografie nádraží v Malých Svatoňovicích



Dnešní Kamenka, foto z roku 1908



Německá škola (Chaloupka), výuka v letech 1872–1903 a později česká škola, výuka v letech 1875–1923





Učitel Josef Drahoňovský

## Z kroniky 1970–1991:

Knihovna přestěhována od Machů ke kostelu, k Fabiánovým, čp. 51 (dnešní „Dášenska“).

Počátek rekonstrukce začal 12. 9. 1987 a velký podíl na proměně měli občané naší obce, kteří na brigádách odpracovali spousty hodin (seznam brigádníků a prací uložen v archivu knihovny). Práce byly kompletně ukončeny 26. 4. 1988 a slavnostní otevření proběhlo 30. 4. 1988. Knihovna byla vybavena novým nábytkem a byla velice kladně ohodnocena za vysokou estetickou úroveň. Provoz začal 2. 5. 1988.

Okresní národní výbor udělil 9. května 1989 v soutěži Budujeme vzornou lidovou knihovnu ČESTNÉ UZNÁNÍ MZK Malé Svatoňovice za úspěchy v kulturně výchovné činnosti a za uplatňování nových forem knihovnické práce. (Diplom je uložen v archivu knihovny v rámečku).

24. 1. 1993 se knihovna přestěhovala do 1. patra (bývalé učebny) kulturního klubu (Kamenky), čp. 1, kde funkci knihovníka vykonával i nadále p. J. Herzig se svoji paní Martou, až do konce roku 2006. Od 1. 1. 2007 zastávám funkci knihovnice já. Když to shrneme, tak knihovna se vrátila do míst, kde se odehrávaly počátky jejího vzniku cca před 100 lety...

## Současný provoz knihovny

V současné době knihovna funguje již v běžném režimu za určitých hygienických podmínek (**pondělí a středa od 14.00 – 17.00**). Beze změny bude **stejný provoz i o prázdninách**, pokud nebude dovolená, která bude včas oznámena na stránkách obce, webu knihovny a emailem. Došlo k výměně doplňkového souboru, tak máme zásobu čtení na léto.

## Byly zakoupeny nové knihy:

- K. Lednická: Šikmý kostel, románová kronika ztraceného města: léta 1894–1821
- Šikmý kostel, románová kronika ztraceného města: druhý díl, léta 1921–1945
- M. Čermák: Romantické paběrkování – výbor starších i novějších textů Marko Čermáka – povídek a článků věnovaných trampskému dávnověku i současnosti, doplněný velkým množstvím autorových kreseb a fotografií (mimo jiné ilustrátora Rychlých šípů) vyšlo u příležitosti osmdesátých narozenin M. Čermáka.
- A. Mornštajnová: Listopad
- T. Keleová Vasilková: Julinčina pekárna, Rodinné klubko
- M. Lacrosse: Vinařství. Nový začátek – pokračování rodinné ságy
- M. Walther: Bagry: velká knížka pro malé vypravěče – lepoporelo
- C. Robin: Ptačí budka – lepoporelo, odklápací okénka
- K. Bradley: Ruce v hlíně – kniha pro malé zahradníky
- G. Schmitt: Tvoříme z obalů na vajíčka
- Z. Miler: Krtek a jaro – lepoporelo
- J. Lada: České vánoce s J. Ladou, Lidová říkadla, Říkadla, mamincina říkadla – lepoporela
- sešity TOPP – Vánoční ozdoby z korálků, Andělé – nebeští poslové pro každý den – tvoření
- R. Knebllová: Hravé lidové tradice – zvyky, zajímavosti, hry a úkoly
- Z. Svěrák: Povídky a jedna báseň



## Novinkou v knihovně je půjčování audioknih pro děti i dospělé.

Do knihovny poslední dobou nechodí vůbec děti, jen pár maminek, které svým malým, převážně předškolním dětem knížky půjčí, ale školní mládež tu nevidím téměř vůbec, což mě mrzí. Přitom knih na výběr máme spousty... Výjimku tvoří někteří středoškoláci, kteří zajdou pro povinnou četbu. Knihovna má ale spousty stálých a věrných, dospělých čtenářů. Mezi nejoblíbenější žánry patří detektivky, historické a románové příběhy. Myslím, že každý si najde tu „svou“.

Milí čtenáři, přeji vám krásné léto, plné zážitků a pohody.

**H. Kozúbková, knihovnice**

Knihovna má novou emailovou adresu:

[knihovna@malesvatonovice.cz](mailto:knihovna@malesvatonovice.cz)

Dále nové webové stránky, které budou ještě průběžně doplňovány, kde naleznete podrobnější informace o knihovně:

[www.malesvatonovice.cz/mistni-knihovna](http://www.malesvatonovice.cz/mistni-knihovna).



# Muzeum bratří Čapků má opět otevřeno!

Vážení návštěvníci, od 4. května 2021 je Muzeum bratří Čapků opět otevřeno podle aktuální otevírací doby včetně víkendů. S ohledem na stále platná mimořádná opatření Ministerstva zdravotnictví žádáme o dodržování všech hygienických pravidel. Po celou dobu přítomnosti v muzeu a Infocentru používejte respirátor a udržujte rozestupy alespoň 2 metry od ostatních návštěvníků. Maximální počet návštěvníků pro naše muzeum je stanoven na 8 osob.

## V muzeu na vás čeká novinka

Pro letošní turistickou sezonu jsme připravili nové aktivity nejen pro rodiny s dětmi. Vše začíná v Muzeu bratří Čapků, potažmo v Turistickém informačním centru. Jako připomenutí Čapkova sci-fi románu R.U.R. si děti při návštěvě muzea mohou sestavit magnetického robota, a ty zručnější sestavit origami tvář robota. Pro další hravé návštěvníky jsme připravili také tematické pexeso či domino, které samozřejmě jsou (jak jinak v Muzeu bratří Čapků) zaměřené na dětskou literaturu obou bratří. Na obrázcích můžou děti poznávat oblíbené štěňátko Dášeňku, Pejska a Kočičku, loupežníka Lotranda, poštovní skřítky, ale i jiné známé i méně známé postavičky z knih.

Návštěvníky Malých Svatoňovic určitě zláká i zbrusu nová hra „VEJŠLAP NA ŽALTMAN“. Při svém putování směrem k rozhledně Žaltman poznáte různá místa v našem okolí. Cestu ve hře si můžete vybrat z náměstí v Ma-

lých Svatoňovicích, z Odolova, z Markoušovic nebo z Radvanic. Při cestě z Markoušovic budete míjet sochu císaře Josefa II. a rozhlednu na Markoušovicském hřebeni. Při cestě z Odolova se pro změnu můžete zdržet v pěchotním srubu (bunkru) T-S 26 a v přílehlém muzeu a u Bílého kůlu si můžete opět buřty. Takové zdržení nevádí asi nikomu! Při výběru cesty z Malých Svatoňovic si zase odpočinete v parku s pohádkovými interaktivními tabulemi. Hra „VEJŠLAP NA ŽALTMAN“ vás provede různými cestami k cíli ve výšce 739 m n. m., kde stojí naše chlouba – nová rozhledna Žaltman. Hrát můžete již od dvou hráčů.

Veškeré turistické informace ke hře „VEJŠLAP NA ŽALTMAN“ získáte při návštěvě Turistického informačního centra a Muzea bratří Čapků. Dále vás v informačním centru čekají nové turistické upomínkové předměty, například pálený magnet s logem rozhledny Žaltman nebo turistické vizitky s novou rozhlednou.

Pobavit se, zahrát si, zdravě si zasoutěžit a poučit se – to vše nabízejí naše Malé Svatoňovice.

## Poděkování

V Muzeu bratří Čapků se nám tematicky rozrůstá také „robotí rodinka“. Originální kousky robotů nám věnoval Miloš Kozúbek. Ráda bych mu proto touto cestou poděkovala. Roboti nám dokreslují interiérové police u prodejního pultu.

**V. Odrobiňáková, Muzeum bratří Čapků Malé Svatoňovice**



Pexeso – autor Dana Vondráčková



Domino v Muzeu bratří Čapků – autor Dana Vondráčková



Hra „Vejšlap na Žaltman“ – autor Tomáš Menec



Originální točící rozhledna – autor Tomáš Menec



## Muzeum bratří Čapků má svou vizuální identitu

Ne každý subjekt či organizace má svou značku, své logo, ale když už ho má, tak se s ním spojuje a graficky prezentuje. Muzeum bratří Čapků svou vizuální identitu má, ale málokdo o ní ví. Toto „staronové“ logo začne proto aktuálně používat a veřejnosti ho tímto představuje!

Každý návštěvník Muzea bratří Čapků v Malých Svatoňovicích spatří při vstupu do prvního patra naproti schodům kruhovou symboliku – logo muzea. Muzeum se ale nikdy svým logem neprezentovalo, a tak si ho nikdo ani s muzeem nespojuje. A to je velká škoda. Při realizaci loga jsme vycházeli hlavně ze symbolu, který je součástí libreta expozice. Malé oživení vizualizace je v souladu s dobou reinstalace expozic v letech 1972–1978, což bylo pro výsledek podstatné. Tvorba úplně nového loga by totiž mohla působit vzhledem expozicím nesourodě a neadekvátně. Tímto kro-

kem jsme se snažili respektovat původní návrh, který nadále podporujeme. Prezentace loga tak bude seriózní k muzeu, které nese odkaz obou bratří a pečuje o sbírkový fond věnovaný právě jim. Veškeré nově vznikající brožury, publikace, letáky, pozvánky, plakáty a další materiály již ponesou nové logo.

Logo Muzea bratří Čapků vychází z obdélníkové základny, kde se prolínají písmena M a Č. Písmeno M zastupuje samotné muzeum, kde je stálá expozice o životě a díle bratří Čapků. Písmeno Č je pak symetricky a zrcadlově zkopírováno, symbolizuje tak oba bratry – Karla a Josefa.

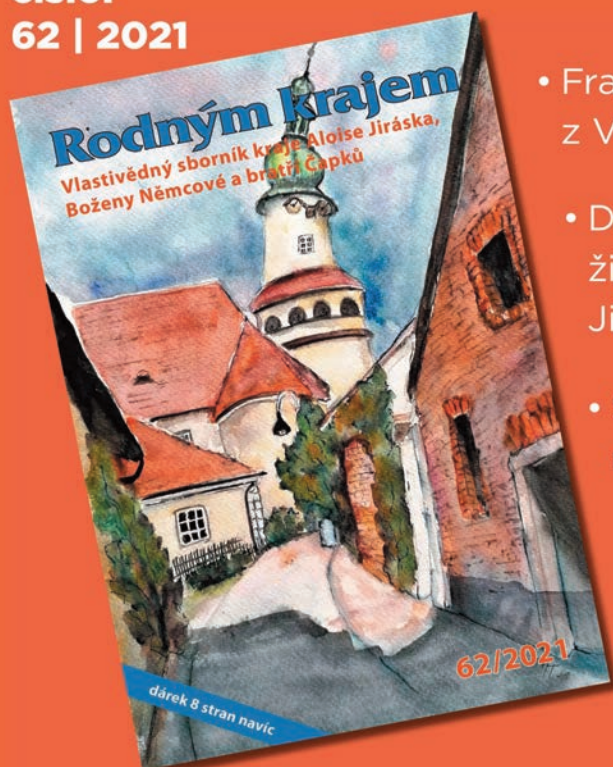
Původní návrh loga architekt Bohuslav Rychlík, návrh obnoveného loga Dana Vondráčková, grafické zpracování Tisk Ofset, a. s.

**V. Odrobiňáková,  
Muzeum bratří Čapků**



## Vyšlo nové číslo sborníku Rodným krajem

číslo:  
62 | 2021



- Francouz z Velké Bukoviny
- Dva politické životy Aloise Jiráska
- Staré stezky našeho kraje

Cena sborníku  
**40 Kč**

## Turistické informační centrum inspiruje na léto

S otevřením Muzea bratří Čapků je otevřeno také Turistické informační centrum Malé Svatoňovice. Připravili jsme nové turistické suvenýry, například pálený magnet s logem nové rozhledny, nové tematické pexeso a domino s obrázky z dětské literatury bratří Čapků, záložky do knih s novým motivem robota. V prodeji máme také nové číslo vlastivědného sborníku RODNÝM KRAJEM. Cena 40 Kč. K dispozici jsou nová razítka s dětským motivem pejska a kočičky, Dášeňky a robota. V letošním letní sezoně pokračuje soutěž Kladského pomezí Toulavý baťoh. Ilustrované mapy a otisk razítka získáte u nás. Návštěvou našeho infocentra můžete získat inspiraci na letní výlety a informace o novinkách v okolí.

**V. Odrobiňáková,  
TIC Malé Svatoňovice**

## RC TANKOVÍ MODELÁŘI a KLUB VOJENSKÉ HISTORIE ODOLOV z.s.

Vás zvou na II. ročník akce

### „Když si dospělí hrají“

Muzeum vojenské historie regionu Jestřebí hory v Malých Svatoňovicích připravilo program pro děti i dospělé.

**sobota a neděle 3. 7. – 4. 7. 2021**

**sobota 9:00–16:00**

**neděle 9:00–15:00**

**prostory u Muzea vojenské historie v Malých Svatoňovicích  
(u nádraží ČD)**

ukázky RC modelů tanků a modelové železnice ve velikosti 1:16

Přijďte se podívat!



Tenisový oddíl TJ Sokol Malé Svatoňovice zve všechny tenisty i ostatní zájemce na tenisové turnaje ve čtyřhrách

## Memoriál Jana Anderleho pro hráče nad 45 let

28. 8. 2021 (sobota) – veteráni (nad 45 let)

**39. ročník**

## Memoriálu Miroslava Sojky

29. 8. 2021 (neděle) – ostatní (muži, ženy)

Přijďte si zahrát nebo jen tak se podívat a fandit do příjemného prostředí tenisových kurtů v Malých Svatoňovicích

Přihlášky:  
u Zdeňka Holubce,  
tel. 723 607 308.  
e-mail: holubec@seznam.cz

Vynikající  
občerstvení zajištěno!

INZERCE



# AUTOSERVIS

Pavel Adamec



antikorozi ochrana  
podvozků vozidel

**stříkání vysokotlakým  
zařízením AIRLESS**



## ATF EXTRA

automatické zařízení  
proplach a plnění  
automatických  
převodovek

Batňovice 187, adamecservis@seznam.cz, 723 887 174



**SOKOLSKÁ ŽUPA  
PODKRKOŇSKÁ - JIRÁSKOVA,  
MĚSTO ČERVENÝ KOSTELEČ  
A OBEC MALÉ SVATOŇOVICE**

vás zvou na



## PIETNÍ SETKÁNÍ

### K UCTĚNÍ PAMÁTKY OBĚTÍ ODBOJOVÉ SKUPINY S 21 B

Také letos si připomeneme osudy těch, kteří přes nebezpečí a hrozbu smrti neváhali podat pomocnou ruku parašutistovi a radistovi ze skupiny Silver A Jiřimu Potučkovi.

Na poslední chvíli se svou rodinou na Končínách v roce 1942 zavzpomíná Antonín Burdych.

**PROGRAM:**

9.30 hod. odhalení kamene zmizelého Stanislavu Prouzovi u čp. 129 v ulici J. Masaryka v Malých Svatoňovicích

10.15 hod. odhalení kamene zmizelého Josefu Schejbalovi u pomníku u koupaliště v Malých Svatoňovicích

11.15 hod. pietní akt v Bohdašíně

12.00 hod. pietní akt na Končínách

**NEZAPOMENEME!  
VĚRNÍ ZŮSTANEME!**

Záslužnou nad akcí převzala Mgr. Martina Bendyšová, náměstkyně hejtmanky Královéhradeckého kraje



**AKCE SE BUDE KONAT V NEDĚLI 4. ČERVENCE 2021**



Filmové léto 2021

# Letní kino

**pátek 2. 7. 2021**

Malé Svatoňovice (v parku u náměstí)

**Po strništi bos**

**sobota 10. 7. 2021**

Havlovice (sportovní areál)

**Cesta za králem trollů**

**sobota 17. 7. 2021**

Markoušovice (na návsi)

**Prázdniny pro psa**

**sobota 17. 7. 2021**

Rtyně v Podkrkonoší

**Bourák**

**pátek 23. 7. 2021**

Batňovice (hřiště na Kvíčale)

**Vesničko má středisková**

**sobota 31. 7. 2021**

Suchovršice

**Bábovky**

**pátek 6. 8. 2021**

Velké Svatoňovice (na hřišti „Puškvorák“)

**Revival**

**sobota 14. 8. 2021**

Rtyně v Podkrkonoší

**Mia a bílý lev**

**pátek 27. 8. 2021**

Batňovice (hřiště na Klondyku)

**Špunti na vodě**

**sobota 28. 8. 2021**

Malé Svatoňovice (v parku u náměstí)

**3Bobule**

*Deky, podsedáky, sezení a dobrou náladu s sebou.  
V případě deště promítání v náhradních prostorech.  
Malé občerstvení zajištěno.*

**Promítání po setmění po 21:00. Vstupné dobrovolné.**

Za podpory:





# Fotbalový oddíl TJ Sokol Malé Svatoňovice informuje

## Návštěva hlavního trenéra fotbalové mládeže OFS Trutnov

Čtvrteční trénink fotbalových nadějí 13. května 2021 navštívil Aleš Zahálka, hlavní trenér fotbalové mládeže OFS Trutnov. Aleš Zahálka byl dříve aktivním fotbalistou, působil v Trutnově, Novém Městě nad Metují a také v Bohuslavicích. V roce 2010 byl vyhlášen nejlepším trenérem mládeže v Královohradeckém kraji. Jako hlavní trenér se bude nyní osobně podílet na vybraných trénincích a předávat své poznatky nejen dětem, ale také fotbalovým trenérům mládeže TJ Sokol Malé Svatoňovice. „Jsem rád za možnost využít trenéra z jiného týmu. Ještě k tomu je to člověk na svém místě, své práci rozumí a dělá ji srdcem. My sami na zefektivnění práce s dětmi v jednotlivých družstvech stále pracujeme. Snažíme se pro ně získat co nejlepší podmínky, obměňujeme náplň tréninků, abychom neměli stereotypní cvičení. Vzděláváme se, inspirujeme se také u jiných týmů, setkáváme se s dalšími trenéry na utkáních. Chceme fotbal v naší obci stále udržet a fotbalovou základnu rozšiřovat i o ty nejmenší,“ dodal k návštěvě Aleše Zahálky Jan Jiránek, trenér mladších žáků.

V červnu se všechny mládežnické týmy účastnily Červnového poháru, který vyhlásil mimo soutěž OFS Trutnov.

## Začátek sezony se blíží!

Od 31. července 2021 začínají okresní poháry FAČR dospělých. Všechny týmy mužů se tak musí této soutěže zúčastnit. O termínech a místu konání budeme informovat.

Od 8. srpna 2021 začíná nová fotbalová sezóna pro družstvo mužů a od 4. září 2021 pro mládežnické týmy. Věříme, že aktuální vládní nařízení se budou už pouze rozvolňovat a vše začne v uvedených termínech.



Návštěva hlavního trenéra fotbalové mládeže OFS Trutnov  
- Foto fotbal Aleš Zahálka

## Fotbalový tým mužů

Tým mužů se během měsíce června také zúčastnil vyhlášeného Červnového poháru. O výsledku budeme informovat v dalším vydání Studánky. Tento pohár nám umožnil si po dlouhé odmlce zahrát fotbal a vrátit se k tomu, co máme všichni rádi.

## Brigády fotbalového oddílu

V jarních měsících jsme využili toho, že neprobíhala utkání a pořádali jsme fotbalové brigády. Upravovali jsme okolí hřiště, probíhala kácení starých dřevin, terénní úpravy a samotný úklid. Všem, kteří se na brigádách podíleli, patří velké díky! Rádi bychom touto cestou hlavně poděkovali panu Rudolfu Královi za vyrovnání nově vzniklé plochy za hřištěm těžkou technikou. Plochu chceme do budoucna využít pro další rozvoj sportovních možností. Dále děkujeme za spolupráci obci Malé Svatoňovice.

D. Rudolf, redakce Studánky

# Rozhovor s novým trenérem fotbalové mini přípravky

Jan Hanák je rodák ze sousední obce Batňovice. V současné době žije s manželkou a se dvěma syny ve Velkých Svatoňovicích. Fotbaloví fanoušci ho určitě znají, protože pravidelně nastupuje ve fotbalovém kádru mužů za FC Studánku na postu defenzivního záložníka. Je také novým trenérem fotbalové mini přípravky TJ Sokol Malé Svatoňovice.

## Honzo, jak ses dostal k trénování a jaká je tvá fotbalová kariéra?

K trénování jsem se dostal tak jako mnoho dalších bývalých hráčů a současných trenérů přes svého syna Šimona. Vzhledem k tomu, že Šimonovi je právě 5 let, tak je moje trenérská kariéra na samém začátku. Mám vlastně ty nejmenší (mini přípravku), což je kategorie čtyři až šest let. Zatím mám v týmu jen pět fotbalových nadějí, ale věřím, že se budou chtít při-

hlásit i další. Moje hráčská kariéra je podstatně bohatší a datuje se zhruba od roku 1987, a když zdraví dovolí, tak mi to hráčské nadšení snad ještě chvíli vydrží. :-)

## Zmínil ses, že se třeba budou chtít přihlásit i další děti, máte tedy aktuálně otevřený nábor?

Určitě ano. Každé dítě je vítáno, kluci nebo holky, je to jedno. V tomto věku dítěte o tom spíše rozhodují rodiče, zda ratolest přihlásí, ale sám mám malé děti a vím, že pohyb je důležitý a v týmu to jde vždy lépe. V této kategorii to není ještě tak o fotbale, ale spíše o vybudování vztahu ke sportu, k pohybu obecně a hlavně o společné práci v kolektivu.

## Kdy trénujete a jak to je se zápasy?

Tréninky jsou každé úterý a čtvrtek od 17:00 na fotbalovém hřišti v Ma-

lých Svatoňovicích. Vzhledem k předčasně ukončené sezóně začnou utkání až na podzim, tak máme i čas nový tým připravovat.

## Chtěl bys na závěr ještě něco dodat?

Rozhodně bych chtěl pozvat všechny rodiče a jejich děti (kluky i holky) na náš trénink. Uvidíte, že si užijeme spoustu zábavy a poznáte nové kamarády. Bez ohledu na věk či vybavení každého rádi uvidíme. Přijďte si s námi zahrát a nejen fotbal!

Děkujeme Honzovi za rozhovor a přežeme hodně nadšených budoucích fotbalových talentů. A fandíme dále se rozrůstající základně celého oddílu fotbalu. Je vidět, že ne nadarmo jsme byli vyhlášeni v roce 2019 fotbalovou obcí roku.

D. Rudolf, redakce Studánky



## Strípky ze Žaltmánku

Po dlouhé pauze se opět můžeme scházet v herně RC Žaltmánek. Herna je otevřena vždy v **pondělí a ve středu od 14 do 17 hodin**. V současné době může navštívit hernu nejvýše 6 dospělých osob najednou. Pokud máte zájem jít s dětmi do herny v jiný den nebo čas, kontaktujte **Zuzanu Budílkovou** (tel. 728 041 692). Pro děti je zde velký výběr hraček i možnost tvoření a vyrábění, maminky si můžou dát kávu...

A protože je venku konečně krásné počasí, vyrazil Žaltmánek taky na odpolední výlet na hřiště do Velkých Svatoňovic. Pokud se k nám chcete přidat, sledujte **FB skupinu Hernička RC Žaltmánek**. Těšíme se na setkání!

**Z. Budílková, RC Žaltmánek**



*Žaltmánek na výletě – autor Zuzana Budílková*

## Nábor dětí do fotbalové Studánky

Nábor je otevřen pro děti v rozmezí od 4 až 14 let. Přijďte se podívat na fotbalové hřiště v Malých Svatoňovicích na trénink s dětmi, a to každé úterý a čtvrtek od 17:00 hodin.

Děti jsou rozděleny dle věku do jednotlivých týmů

**Mini přípravka 4–6 let** – trenér Jan Hanák

**Mladší přípravka 6–8 let** – trenér Kamil David ml.

**Starší přípravka 8–11 let** – trenér Miroslav Franze

**Mladší žáci 11–14** – trenéři Jan Jiránek, Dominik Straka

## Přijďte na tenis!

Chcete si zahrát tenis? Přijďte k nám, do Malých Svatoňovic! Náš tenisový oddíl má k dispozici tři kurty, které bohužel většinu týdne zejí prázdnotou. Chybí nám především větší zájem ze strany dětí a mládeže. Členský příspěvek pro dospělého je 600 Kč za rok a pět odpracovaných hodin na jarní úpravě kurtů. Kurty se dají také pronajmout: pronájem jednoho kurtu je 80 Kč za hodinu (nejnižší v širokém okolí). Lze ho dohodnout se **Zdeňkem Holubcem** (mob. 723 607 308) nebo **Jaroslavem Peksou** (mob. 604 864 639).

S tenisem se dá začít v každém věku, nemusíme vyhrát Wimbledon, ale hrát pro radost z pohybu.

## Jaro 2021 u Památníku osvobození v Odolově

Ještě ani nestačil roztát poslední sníh a členové spolku Památník Odolov se pustili do práce. Na zahájení činnosti si vybrali 24. březen. Nainstalovali do parčíku před památníkem dvě informační tabule. Na jedné tabuli je stručná informace k samotnému Památníku Osvobození 1945. Na druhé tabuli je seznam obětí II. světové války. Je to seznam 72 lidí, kteří zahynuli v koncentračních táborech, byli zastřeleni nebo umučeni na různých místech v Úpici, v Malých Svatoňovicích, ve Rtni v Podkrkonoší a v okolí. Takovým případem bylo umučení dvou sedmnáctiletých chlapců ze Rtně v Podkrkonoší, Vladimíra Kuldy a Ljuby Turka. Na jejich památku zhotovil MěÚ v Úpici na Dlouhých záhonech pietní pomníček. Zde si vždy 5. května připomínáme, co jsou schopni udělat lidé lidem!

V parku v Odolově byly v časném jarním období vysazeny dva ibišky se záměrem postupného vysazování tohoto ozdobného keře podél přístupové cesty k Památníku osvobození. Před 8. květnem jsme uskutečnili úklidové práce před Památníkem, včetně přístupové cesty, a nátěry laviček. Zároveň do parku vedle hlavní komunikace zabudovali zaměstnanci Technických služeb z Malých Svatoňovic dva sety stolků a lavic. Tím byl vytvořen odpočinkový prostor pro velké množství turistů, kteří těmito místy procházejí, jedou na kolech nebo přijíždí auty. V příštích letech bychom rádi takových lavic instalovali více. Investorem těchto odpočinkových zařízení je Obecní úřad v Malých Svatoňovicích.

Těmito akcemi byla z velké části ukončena příprava na skromné, vzhledem ke covidové situaci spíše komorní, oslavy „Dne vítězství“. Také nemůžu zapomenout na některé obecní úřady a zemědělské podniky z okolních měst a obcí, které přispěly na činnost spolku Památník Odolov finančními dary. Všem zainteresovaným ještě jednou děkuji a věřím, že v dalších letech nám budou i nadále příznivě nakloněni, bude-li to zapotřebí.

**Jaroslav Vrba, za spolek Památník Odolov**



*Upevňování informačních tabulí u Památníku Odolov*



*Vzpomínková akce ke Dni vítězství – autor Pavel Miler*



# SDH Malé Svatoňovice informuje

## Likvidace drůbeže

### nakažené ptačí chřipkou

Naše jednotka dobrovolných hasičů byla požádána o pomoc při likvidaci drůbeže nakažené ptačí chřipkou. A tak jsme ve středu 21. dubna 2021 vyrazili přímo na farmu do Nového Města u Chlumce nad Cidlinou. Hasiči se zapojili do likvidace drůbeže – plemenných kachen, byli také nápomocni při ukončování a úklidu celé akce.



Likvidace drůbeže zasažené ptačí chřipkou

## Roušky a respirátory pro dobrovolné hasiče

V pondělí 26. dubna 2021 proběhlo v hasičské zbrojnici v Malých Svatoňovicích předání daru od Nadačního fondu REGI Base I. Dar v podobě 2 000 kusů respirátorů a 5 000 kusů roušek vyrobených v České republice předal předseda správní rady Nadačního fondu Bc. Hynek Čech společně se zástupci sponzorské firmy OMD Vision, s.r.o.. Akce se zúčastnil také Ing. Jan Šrůtek, člen Okresní odborné rady velitelů OSH Brno-město. Dar si v Malých Svatoňovicích převzal starosta OSH Trutnov Miroslav Bárta a starostové jednotlivých okrsků okresu, kteří ho předají dále do jednotek sborů dobrovolných hasičů.



Z předávání roušek a respirátorů pro dobrovolné hasiče

## Sponzorský dar

Díky sponzorskému daru firmy [www.dopravanapaletach.cz](http://www.dopravanapaletach.cz) pana Petra Weinelta jsme mohli realizovat nový reflexní polep našeho zásahového vozidla CAS32-T815. Tento reflexní polep umožní lepší viditelnost našeho automobilu v nepřehledných situacích na pozemních komunikacích. Děkujeme!

## Seznam posledních výjezdů:

### Výjezd č. 3 – ZÁCHRANA AED

Dne 25. 03. 2021 v 09:34 vyjíždíme do Malých Svatoňovic na záchranu osoby za pomoci automatizovaného externího defibrilátoru (AED). Spolupráce s ZZS Trutnov. Výjezd DA-L2Z

### Výjezd č. 4 – POŽÁR KOMUNÁL

Dne 16. 4. 2021 v 17:11 vyjela jednotka k požáru plastových popelnic s komunálním odpadem do ulice Nádražní v Malých Svatoňovicích. Hasiči požár rychle zlikvidovali. Dále provedli kontrolu poblíž zaparkovaných vozidel. Výjezd CAS32 T815 a DA-L2Z

### Výjezd č. 5 – NEBEZPEČNÝ STAV

Dne 21. 4. 2021 vyjela jednotka do Klamoše a Nového Města na likvidaci drůbeže nakažené ptačí chřipkou v chovech drůbeže v Královéhradeckém kraji. Výjezd DA-L2Z

### Výjezd č. 6 – SPADLÝ STROM

Dne 4. 5. 2021 v 17:20 vyjela jednotka do Malých Svatoňovic na spadlý strom na drátech veřejného osvětlení. Výjezd DA-L2Z a CAS32 – T815

### Výjezd č. 7 – POMOC NEBEZPEČNÝ STAV VÝBUCH

Dne 4. 5. 2021 v 19:21 vyjela jednotka na ohlášený výbuch PB lahve v bytě panelového domu v Malých Svatoňovicích. Průzkumem místa události bylo zjištěno, že v bytě vybuchla malá campingová PB lahev, která poškodila vybavení bytu a vyrazila dvě okna v místnostech. Ke zranění osob ani zahoření objektu nedošlo. Proběhlo odvětrání zasažených částí objektu a zabezpečení poškozených oken. Spolupráce s HZS PS Trutnov a PČR Úpice. Výjezd CAS32-T815 a DA-L2Z.

D. Rudolf, SDH Malé Svatoňovice



Z požáru komunálního odpadu



Z výjezdu na ohlášený výbuch PB lahve



Fotoi – archiv SDH Malé Svatoňovice

SDH Malé Svatoňovice připravuje  
na sobotu 21. srpna 2021

**DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ NOVÉ HASIČSKÉ ZBROJNICE.**  
O začátku akce a programu budeme informovat prostřednictvím plakátů, webových a facebookových stránek.





# Důstojné rozloučení s Jiřím Orsákem

Dlouholetý starosta KSH Královéhradeckého kraje Jiří Orsák zanechal otisk v mnohých dobrovolných hasičích, a proto bychom touto cestou chtěli poděkovat všem zúčastněným za projevenou soustrasť a květinové dary.

Z důvodu vládních nařízení nebylo možné uspořádat rozloučení za účasti veřejnosti, jež se předpokládala v hojném počtu. I přesto se podařilo (s dodržováním všech opatření) uspořádat pietní akci a důstojně se tak s Jiřím Orsákem rozloučit.

V pátek 19. února 2021 byla zorganizována smuteční jízda se zastávkami u stanic HZS Trutnov, Vrchlábí a Dvůr Králové. V sobotu 20. února 2021 proběhlo poslední rozloučení v hasičské zbrojnici v Malých Svatoňovicích, kde bylo připravené důstojné pietní místo.

Dále citujeme z webového portálu [www.pozary.cz](http://www.pozary.cz):

Někteří lidé, se kterými se potkáváte celý život, ve vás velkou stopu nezanechají, některé potkáte párkrát za život a nikdy na ně nezapomenete. Takový otisk zanechal v mnohých dobrovolných hasičích i dlouholetý starosta KSH Královéhradeckého kraje Jiří Orsák, který zemřel v úterý 9. února 2021.

Rázný chlap s patřičným důrazem, neustále sršící vtípem a optimismem, který ale dokázal v nutných situacích zachovat potřebnou vážnost a klid. V roce 2008 získal titul Zasloužilý



*Z průběhu smuteční jízdy - zastávka u stanice HZS Trutnov - archiv SDH Malé Svatoňovice*

hasič, byl dlouholetým členem Výkonného výboru SH ČMS, nejvyššího rozhodovacího orgánů sdružení, i organizátorem Mistrovství ČR v klasických disciplínách CTIF ve Dvoře Králové.

Kromě práce u hasičů se věnoval i organizaci dětských táborů v Dobřanech, Bílých Poličanech a Stárkově a hasičskému kroužku v Malých Svatoňovicích. Starosta obce Malé Svatoňovice Vladimír Provozník byl jedním z těch, který si prošel jeho výchovou a navázal s ním spolupráci i jako starosta: „Na Juru jsem se mohl vždy a se

vším obrátit. Rád pomohl, poradil nebo zajistil všechno potřebné. V životě obce byl důležitou a výraznou osobností, několik let působil v zastupitelstvu a radě obce. Staral se o kulturní dění v obci, ve spolupráci se členy místního SDH zajišťoval organizaci mnoha akcí. V posledních letech technicky a svou zručností zajišťoval instalaci velikonočních a vánočních výstav, kterými je naše obec vyhlášena. Byl neodmyslitelnou osobností Studáneckého masopustu, současně i iniciátorem zavedení této tradice u nás.“ Zapálení pro hasičské sdružení bylo u Jiřího Orsáka velice neobvyklé. Díky svému charismatu si dokázal podmanit všechny ve svém okolí. Dobrovolní hasiči v Královéhradeckém kraji jsou mu za mnohé vděční, především i díky jeho úsilí bylo hasičstvo v tomto kraji posouváno dopředu a respektováno jako jedna ze základních složek IZS. Starosta Orsák se přičinil o vznik řady dotačních programů, které byly hasičům „šité na míru“. „Myslím, že by se dalo říct, že byl „Otcem“ všech hasičů v Královéhradeckém kraji“, dodává starosta Provozník.

Z odezvy na jeho úmrtí je patrné, že dobrovolní hasiči jsou Jiřímu Orsákovi za mnohé vděční a nikdy na něj nezapomenou. Čest jeho památce!

**Mgr. Irena Špačková,**  
tisková mluvčí SH ČMS  
**Vladimír Provozník,**  
starosta Malé Svatoňovice



*Poslední rozloučení v hasičské zbrojnici v Malých Svatoňovicích - autor Oldřich Vosyka st.*



## Známe vítěze fotografií z individuálního obecního úklidu

Jarní úklid v obci zcela jinak, tak jsme nazvali letošní úklid obce. Drželi jsme se hlavního celostátního termínu 27. března 2021, kdy byla vyhlášena akce Uklidme Česko. Vzhledem k aktuální epidemické situaci jsme v letošním roce museli jarní úklid obce soustředit na blízké okolí kolem našich domů, v naší ulici, kde žijeme.

Jsmo rádi, že jste nám zaslali fotografie z úklidu. Nechali jsme je nezávisle posoudit v Krkonošském deníku. Šéfredaktor Jan Braun vybral tři fotografie, které nejlépe dokladují úklid naší obce.

### VÝHERNÍ FOTOGRAFIE

1. místo: ULICE ZAHRADNÍ
2. místo: ULICE 17. LISTOPADU
3. místo: MARIÁNSKÝ SAD

Děkujeme všem, kteří uklízeli a všem, kteří ještě obecní prostory uklízet chtějí. I nadále je totiž možné v obci uklízet a zasílat nám fotografie na e-mailovou adresu studanka@malesvatonovice.cz. Budeme je i dále přidávat k fotografiím zveřejněným na webových a facebookových stránkách obce. Takže vůbec nevádejte, pokud jste pro-



1. místo



2. místo



3. místo

pásli termín vyhlášený předem, individuálně se lze zapojit do úklidu kdykoli! Prosíme jen o avízo zpět, kde mohou techničtí pracovníci uklizený

odpad naložit. Dbejte také na to, aby k odpadu byl možný příjezd s obecní technikou. Děkujeme.

V. Odrobiňáková, redakce Studánky

## Obec Malé Svatoňovice se zapojila do projektu Police Symphony Orchestra

Symfonický orchestr Police Symphony Orchestra připravil na podporu živé kultury nový projekt „Na viděnou!“ Ten navazoval na lednový happening na podporu živé kultury „Na slyšenou!“, živě vysílaný prostřednictvím místních rozhlasů napříč republikou, kterého se ale naše obec z technických důvodů nemohla zúčastnit.

Než se hudebníci budou moci se svými posluchači potkat tváří v tvář, rozhodli se vstoupit do veřejného prostoru s novým typem kulturního vyžití. Cílem projektu „Na viděnou“ bylo oživit výleповé plochy speciálními pla-

káty, které díky své interaktivní složce mohly přenést vlastníka chytrého telefonu do koncertních sálů. Série plakátů totiž obsahovala unikátně výtvarně zpracované QR kódy. „Pod každým z nich se skrývala jiná skladba z koncertů Police Symphony Orchestra. Většina mobilních zařízení je umí intuitivně načíst, stačilo mít k dispozici mobilní data,“ popisovala záměr zakladatelka orchestru Petra Soukupová. „Pokud jste kód načíteli, viděli jste z velké části koncertní provedení skladeb, které má orchestr takzvaně v šuplíku, s milými hosty jako byli například Vendula Příhodová, Jan Cina, Kühnův smíšený sbor, Balet Národního divadla a mnoho dalších.“

Série plakátů obsahovala v QR kódech hudební dárky a vzkazy pro posluchače a příznivce hudby. V naší obci jsme plakáty ponechali vždy 14 dní a následně je znovu obměňovali. Plakátů jste si mohli povšimnout na výleповých plochách u nádraží, vedle potravin u Machů a u cesty k horní škole.

V. Odrobiňáková, kultura obce



Unikátní QR kód pro stažení hudebního zážitku





## POLICIE ČR VARUJE PŘED PODVODNÍKY V ONLINE PROSTŘEDÍ

Policisté se v Královéhradeckém kraji v poslední době stále častěji setkávají s případy podvodného jednání, které probíhá zejména v online prostředí, tedy internetu. Tyto případy mají podobný scénář. Podvodníci se za pomoci telefonu i sociálních sítí snaží navázat kontakt s konkrétní občanem a vylákat od něj pod smyšlenými příběhy finanční prostředky. A jak takové podvodné jednání probíhá?

### GYLÁKÁNÍ PŘÍSTUPOVÝCH ÚDAJŮ K PLATEBNÍM KARTÁM A INTERNETOVÉMU BANKOVNICTVÍ

Tyto podvody mohou probíhat po telefonu, v SMS zprávách nebo v aplikacích jako WhatsApp, či Messenger, případně může přijít takový požadavek i formou e-mailu. Podvodník se často vydává za zaměstnance bankovní instituce a požaduje přístupové údaje k platebním kartám a internetovému bankovníctví. Pokud je volaný poskytne, následně si převede jeho peníze na jiný účet.

#### **Policie v tomto případě radí a doporučuje:**

- **NEREAGUJTE** na pokyny v příchozích zprávách a **NEPOSKYTUJTE** soukromé informace
- **NENECHTE** se přeměrovat na jiné stránky, často k nerozeznání od stránek Vaší banky
- **NIKOMU** nesdělujte kód (bezpečnostní, ověřovací, jednorázový), který Vám přišel nečekaně
- **VŽDY** využijte zadání přímé cesty do internetového bankovníctví tak, jak jste zvyklí
- **V PŘÍPADĚ POCHYBNOSTÍ** kontaktujte telefonickou linku vaší banky a ověřte si jejich požadavek
- **BANKOVNÍ INSTITUCE** po klientech nikdy nepožadují zadávat citlivé informace formou emailových či SMS zpráv

### PODVOU TYPU „AMERICKÝ VOJÁK“

V tomto případě podvodníci těží ze získání důvěry zejména osoby opačného pohlaví pod záminkou společné budoucnosti. Snaží se zkontaktovat osobu (oběť) přes různé komunikační portály, ať už seznamky, či sociální sítě, mnohdy za využití Google překladače. Ústředním motivem tohoto podvodu, a tedy vymyšleného příběhu, bývá slib společného života, přesun majetku a návnadou pak zlato, peníze či jiné cennosti. **Když získá důvěru, požádá o pomoc** dostat tyto komodity z nějakého nebezpečného místa typu Afghánistán, Sýrie a dalších států s nestabilním režimem, kde jsou přítomny mezinárodní síly, apod. Podvodník se zpravidla vydává za amerického vojáka, námořníka, právníka, lékaře či úředníka, ale i umělce, kteří jsou zde na misi, mají ušetřené peníze, nebo mají možnost získat třeba dědictví a potřebují nalézt někoho, kdo jim pomůže s vyvedením zmiňovaného bohatství mimo nebezpečnou zemi, případně jim tím pomůže se záchranou života. Následuje příslib společné budoucnosti se zajištěným člověkem, popřípadě příslib na podílu z majetku. Dalším varovným momentem jsou opakující se žádosti o zaslání finančních prostředků.

#### **Policie v tomto případě radí a doporučuje:**

- **BUĎTE OPATRNÍ** a nikomu neznámému, natož internetovému příteli, neposílejte žádné finanční prostředky
- **VŽDY** v takovýchto případech poproste o názor dalšího člověka, který se na situaci bude dívat nezátížený předešlou romantickou či naléhavou komunikací

**PŘI PODEZŘENÍ NA PROTIPRÁVNÍ JEDNÁNÍ UDĚLEJTE DOKUMENTACI (SNÍMKY OBRAZOVKY, ZÁLOHY E-MAILŮ A KOMUNIKACE) A NAHLASTE VŠE NA NEJBLIŽŠÍM ODDĚLENÍ POLICIE ČESKÉ REPUBLIKY NEBO NA TÍSŇOVÉ LINCCE 158!**

**KRAJSKÉ ŘEDITELSTVÍ POLICIE KRÁLOVÉHRADECKÉHO KRAJE**



Policie České republiky



## Životní jubileum oslavili a oslaví

**Duben** Zdeňka Vamberová  
Zdena Vítová  
Zdeňka Nesládková  
Jaroslav Tomek  
Hana Kábrtová  
Ivana Vosyková  
Ivana Dvorská  
Vlasta Čepeláková

**Květen** Vítězslav Samek  
Dagmar Novotná  
Anežka Týfová  
Ludvík Hašek  
Josef Gorelka  
Růžena Vašatová  
Hana Králová  
Renáta Hübnerová

**Červen** Anna Nachtigalová  
Helena Vašátková  
Jaroslav Bucek  
Jaroslav Kovařík  
Jarmila Gernatová  
Marie Hoffmanová  
Petr Pilný  
Petr Hněvsa  
Jitka Benešová

### Noví občanci

Jennifer Benešová  
Filip Colin Moszkorz  
Václav Knap



Všem našim oslavencům přejeme  
mnoho životních úspěchů  
a hlavně zdraví do dalších let.

## Životní jubileum

V úterý 1. června oslavila krásné životní jubileum, 100. narozeniny, naše občanka a obyvatelka Domova důchodců Tmavý Důl paní Anna Nachtigalová. Tato událost se samozřejmě nemohla obejít bez řádné oslavy, kterou připravili zaměstnanci domova důchodců. Díky slunnému počasí mohlo vše proběhnout pod venkovním altánem, který byl plný gratulantů, dobrého pohoštění, hudby a zábavy. Oslavenkyně si svůj výjimečný den užila naplno. S chutí se pustila do sladkého dortu a k tomu popíjela svoje kafičko. To doplnila slovy, že stovka se slaví přeci jen jednou za život. Jsem rád, že jsem se mohl připojit ke gratulantům a strávit část odpoledne ve společnosti paní Nachtigalové.

Vladimír Provazník, starosta obce

## OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

### Zázrak zrození

*Daniel Běťák*

Zimní čas a sněhulák vykulený.  
Na chaloupku tu sněží tiše.  
V ní z lásky muže a jeho ženy  
nový život se teď píše.  
To človíček malý, narozený  
tam spinká, pláče, vrní, dýše.

Probouzím se v zmrzlém ránu  
a švestek výluh řetízkuje...  
Kdes malý klouček v povijanu  
zvedá ručky a snad i mává...  
Věřte, tak nějak krásně mi je.  
A básník?  
A básník dědečkem se stává.

### Čas jara

*Karel Řehák*

I.  
Od petrklíčů a sasek  
k zářivě kvetoucím  
loukám i sadům  
a k bohatě plodícím zahradám.

II.  
Árie jara nesou se krajinou,  
jiskřící tóny vyplní kdejaký kout.  
Zázraky přírody postaví koráby,  
na vlnách prožitků můžeme plout.

III.  
Společnost churaví,  
znova a znova je prověřována.  
A věří, že i čas jara  
může pomoci.

## studánka

Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz | Uzávěrka 3. vydání Studánky pro rok 2021: pátek 10. 9. 2021  
Archiv časopisu Studánka naleznete na [www.malesvatonovice.cz](http://www.malesvatonovice.cz) | Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit. Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační.

Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady. | Periodický tisk územního samosprávného celku; periodicita: 4× ročně | XXIX. ročník č. vydání 1; zpravodaj obce Malé Svatoňovice STUDÁNKA | Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; IČO: 00278114; tel. 499 886 341; | Redakční rada: Vladimíra Odrobiňáková, Martina Švrčinová, David Rudolf | Evidenční č. periodického tisku přidělené Ministerstvem kultury: MK ČR E 12883 | Vydávání povoleno: č. j.: Kult. 288/92/HB, toto číslo vyšlo: 28. 6. 2021 | Grafické práce: Vladimíra Odrobiňáková a Gentiana Jilemnice | Tisk: Tiskárna V&H Print Hlávko s. r. o.